



# Digital Piano

## YDP-101

### Owner's Manual Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

#### IMPORTANT

##### Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

#### WICHTIG

##### Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

#### IMPORTANT

##### Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondante à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

#### IMPORTANTE

##### Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

### **IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM**

#### **Connecting the Plug and Cord**

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

\_\_\_\_\_

**Serial No.**

\_\_\_\_\_

(bottom)

# PRECAUTIONS D'USAGE

**PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION**

\* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.

## ATTENTION

**Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.**

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Éviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on

décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.

## PRECAUTION

**Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.**

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Éviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Éviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique, de vinyle, ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Veiller à ne pas se pincer les doigts dans le couvercle du clavier; ne pas glisser le doigt ou la main dans l'interstice du couvercle de clavier.

- Ne jamais glisser, ou laisser choir une feuille de papier, ou un quelconque objet métallique dans les fentes du couvercle de clavier. Si cela arrivait, couper immédiatement l'alimentation, retirer la fiche de la prise secteur et faire examiner l'instrument par un technicien Yamaha.
- Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.
- Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

### ■ USAGE DU TABOURET

- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
- Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
- Après un usage prolongé les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.

### ■ SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

\* Les illustrations et les écrans de l'afficheur à cristaux liquides qui apparaissent dans le présent mode d'emploi ont uniquement un objectif didactique de sorte qu'ils peuvent avoir un aspect différent de ceux indiqués sur votre instrument.

# Introduction

*Nous vous remercions d'avoir choisi le Yamaha YDP-101. Le YDP-101 est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre YDP-101 avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.*

- Le système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique vous offre une puissance et un réalisme d'expression inégalés, alors que le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les autres voix.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 4 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur à 2 pistes vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le YDP-101 dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du YDP-101 le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

## Accessoires compris

- **Mode d'emploi**
- **Banc**
- **Casque d'écoute stéréo**

**EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE:** La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrive le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

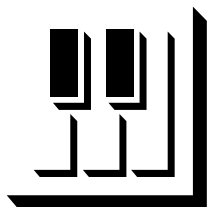
Modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

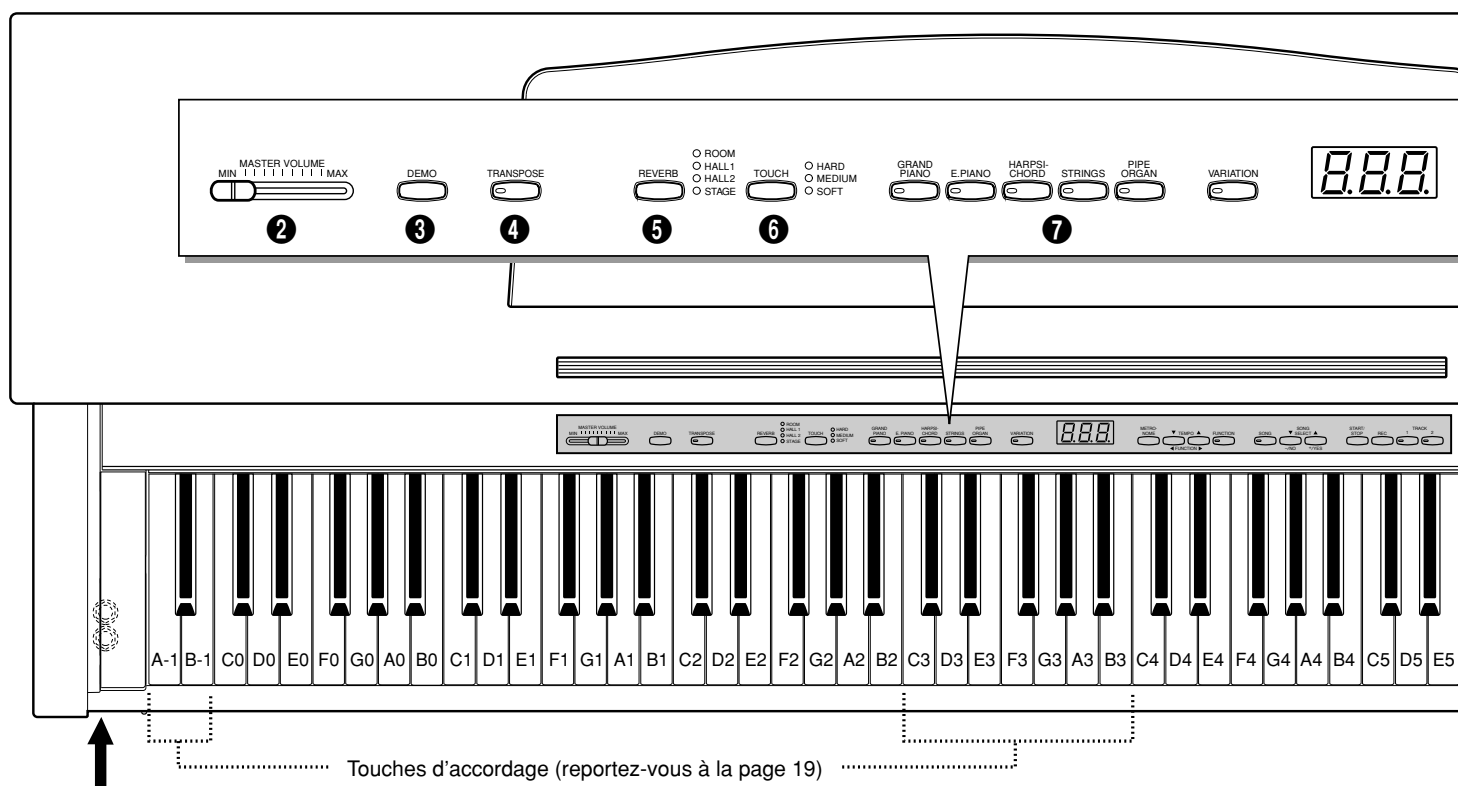
Date de l'achat \_\_\_\_\_

# Table des matières

Face avant .....	6	Le mode de fonctions .....	24
Protège-clavier et pupitre .....	8	• Pour sélectionner une fonction .....	24
Raccordements .....	9	■ <b>F1: Accord</b> .....	25
Sélection et exécution d'une voix .....	10	■ <b>F2: Gamme</b> .....	25
Reproduction des morceaux de démonstration .....	11	F2.1: Gamme .....	25
■ <b>Démonstration de voix</b> .....	11	F2.2: Note fondamentale .....	25
■ <b>Morceau de piano</b> .....	12	■ <b>F3: Fonctions du mode double</b> .....	26
■ <b>Répétition A-B d'un morceau de piano</b> .....	13	F3.1: Equilibre double .....	26
■ <b>Annulation d'une partie d'un morceau de piano</b> .....	14	F3.2: Désaccordage double .....	26
• Départ synchro .....	14	F3.3: Montée d'une octave de la 1ère voix .....	26
• Début/arrêt de la pédale de gauche .....	14	F3.4: Montée d'une octave de la 2ème voix .....	26
Mode double .....	15	F3.5: Réinitialisation .....	26
• Autres fonctions du mode double .....	15	■ <b>F4: Mode de pédale gauche</b> .....	27
Réverbération .....	16	■ <b>F5: Volume du métronome</b> .....	27
• Réglage de la profondeur de réverbération .....	16	■ <b>F6: Volume d'annulation de la partie de piano</b> .....	27
Les pédales .....	17	■ <b>F7: Fonctions MIDI</b> .....	28
• Pédale damper (droite) .....	17	• Quelques mots sur l'interface MIDI .....	28
• Pédale sostenuto (centre) .....	17	F7.1: Sélection des canaux MIDI de transmission .....	28
• Pédale douce (gauche) .....	17	F7.2: Sélection des canaux MIDI de réception .....	28
Sensibilité au toucher .....	18	F7.3: Commande locale ON/OFF .....	29
Transposition .....	18	F7.4: Changement de programme ON/OFF .....	29
Accordage .....	19	F7.5: Changement de commande ON/OFF .....	30
• Montée de l'instrument .....	19	F7.6: Transposition des données de transmission MIDI .....	30
• Baisse de l'instrument .....	19	F7.7: Transmission des statuts/panneaux .....	30
• Rétablissement de la hauteur standard .....	19	F7.8: Transfert de données .....	30
Métronome et réglage du tempo .....	20	■ <b>F8: Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres</b> .....	31
■ <b>Le métronome</b> .....	20	F8.1: Voix .....	31
• Type de mesure de métronome .....	20	F8.2: MIDI .....	31
• Fonction de volume de métronome .....	20	F8.3: Accordage .....	31
■ <b>Réglage du tempo</b> .....	20	F8.4: Pédale .....	31
Mode d'emploi de l'enregistreur .....	21	Rappel des réglages de départ d'usine .....	32
■ <b>Enregistrement</b> .....	21	Dépistage des pannes .....	32
• Modification des réglages initiaux .....	22	Options et modules extendeurs .....	32
• Effacement d'une seule piste .....	22	Liste des morceaux de démonstration et de piano .....	33
■ <b>Reproduction</b> .....	23	Liste des réglages .....	34
• Départ synchro .....	23	Format des données MIDI .....	35
• Départ/arrêt avec la pédale gauche .....	23	Feuille d'implantation MIDI .....	39
		Assemblage du support de clavier .....	40
		Caractéristiques techniques .....	46



# Face avant



Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)  
(reportez-vous à la page 9)

## ❶ [Interrupteur d'alimentation [POWER]]

Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Un témoin à LED de sélecteur de voix et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale.

## ❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du YDP-101. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise PHONES (page 9).

## ❸ Touche [DEMO]

Active le mode de reproduction de démonstration dans lequel vous pouvez sélectionner la reproduction de différentes séquences de démonstration pour chacune des voix du YDP-101. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 11.

## ❹ Touche de transposition [TRANPOSE]

La touche [TRANPOSE] permet d'accéder à la fonction de transposeur du YDP-101 (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier par intervalles d'un demi-ton).

## ❺ Touche de réverbération [REVERB]

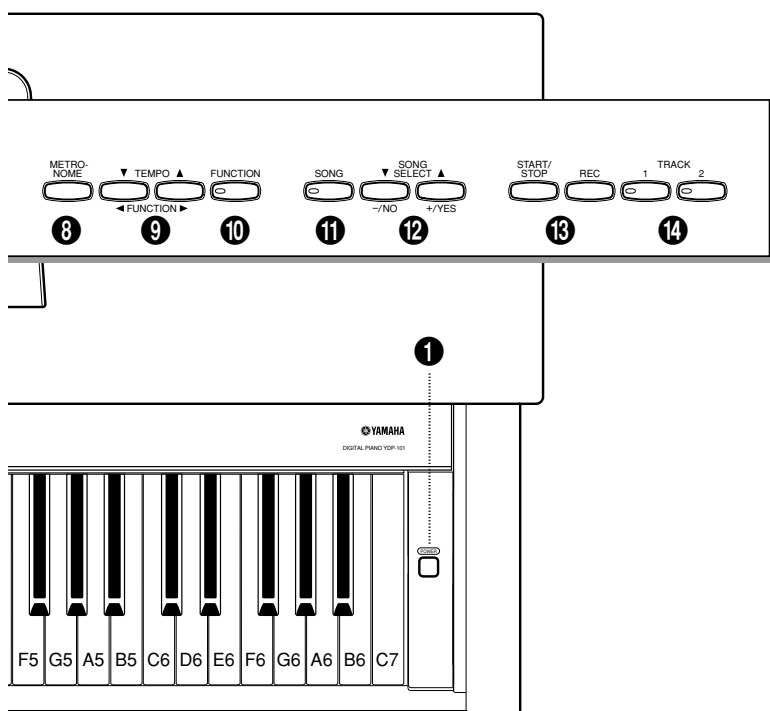
La touche [REVERB] vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 16.

## ❻ Touche de sensibilité au toucher [TOUCH]

La touche [TOUCH] permet de régler facilement la sensibilité au toucher du YDP-101 pour qu'il s'adapte à votre style de jeu. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 18.

## ❼ Sélecteurs de voix et touche [VARIATION]

Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée. Appuyez sur la touche [VARIATION] afin que son témoin s'allume pour choisir une variation de la voix actuellement sélectionnée.



Il y a aussi un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier (pour plus de détails, reportez-vous à la page 15).

### 8 Touche [METRONOME]

Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. Les touches [TEMPO ▼/▲] suivantes sont utilisées pour régler le tempo du son du métronome. Les touches [-/NO] et [+ /YES] permettent de modifier le type de mesure (le temps) du métronome si celui-ci est utilisé lorsque la touche [METRONOME] est maintenue enfoncée. Voir page 20.

### 9 Touches de réglage [TEMPO ▼/▲] (FUNCTION </>)

Ces touches permettent de régler le tempo de la fonction métronome, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 battements par minute — page 20. Ces mêmes touches sont aussi utilisées pour choisir les fonctions. Voir page 24.

### 10 Touche de fonction [FUNCTION]

Cette touche permet d'accéder à toute une gamme de fonctions utilitaires (y compris les fonctions MIDI) qui renforcent de manière significative la polyvalence et l'exécution. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 24.

### 11 Touche [SONG]

Cette touche permet de passer en mode de morceau de piano. Une fois dans ce mode, vous pouvez les touches [SONG SELECT ▼/▲] pour choisir un morceau parmi les 50 morceaux disponibles.

### 12 Touches [SONG SELECT ▼/▲] (-/NO, + YES)

Ces touches permettent de choisir un numéro de morceau de piano à des fins de reproduction et servent également à ajuster une plage d'autres paramètres (c-à-d., leurs fonctions “-/NO” et “+/YES”.

### 13 Touches [START/STOP] (marche/arrêt) et [REC] (enregistrement)

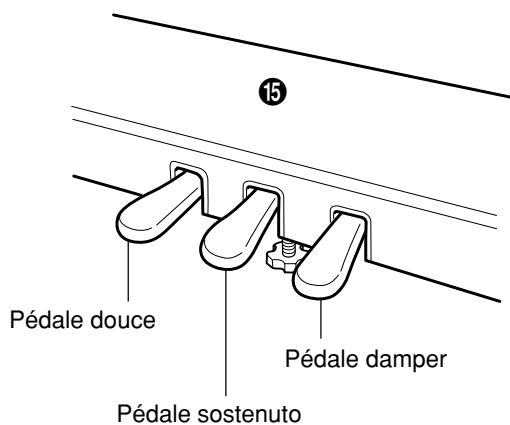
Ces touches commandent l'enregistreur du YDP-101, vous permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier.

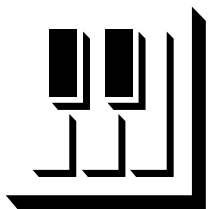
### 14 Touches TRACK (piste) [1] et [2]

Le YDP-101 est doté d'un enregistreur à deux pistes et ces touches sont utilisées pour sélectionner la (les) piste(s) à enregistrer ou à reproduire. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 21.

### 15 Pédales

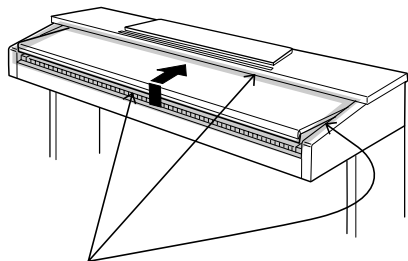
Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. La pédale gauche peut aussi être affectée à l'opération de départ/arrêt d'un morceau. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 17.



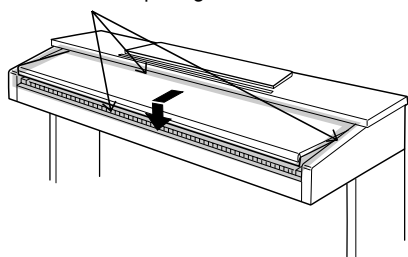


# Protège-clavier et pupitre

## Protège-clavier



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.



### Pour ouvrir le protège-clavier :

- Z Soulevez légèrement le protège-clavier (pas trop).
- X Faites-le glisser pour l'ouvrir.

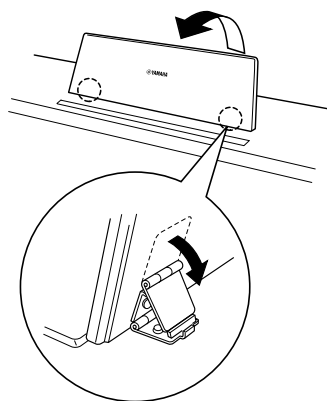
### Pour fermer le protège-clavier :

- Z Faites glisser le protège-clavier vers vous.
- X Abaissez-le sans forcer sur les notes.



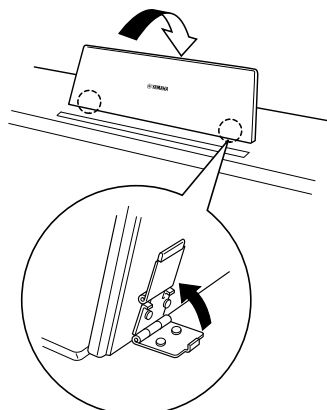
- *Lorsque vous le bougez, tenez le couvercle à deux mains et ne le lâchez pas avant qu'il soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous pincer les doigts (ou ceux des autres) entre le couvercle et l'instrument.*
- *Ne placez pas d'objet sur le protège-clavier. Quand le couvercle est ouvert, des petits objets placés dessus peuvent tomber dans l'instrument sans que vous puissiez les retirer. Ils peuvent être à l'origine d'une électrocution, d'un court-circuit, d'un incendie ou d'autres dommages sérieux causés à l'instrument.*

## Pupitre



### Pour déplier le pupitre :

- Z Tirez le pupitre vers le haut et vers vous autant que vous le pouvez.
- X Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite de l'arrière du pupitre.
- C Abaissez le pupitre afin qu'il repose sur les supports métalliques.



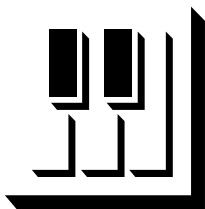
### Pour replier le pupitre :

- Z Tirez le pupitre vers vous autant que vous le pouvez.
- X Soulevez les deux supports métalliques (derrière le pupitre).
- C Repliez sans forcer le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit à plat.

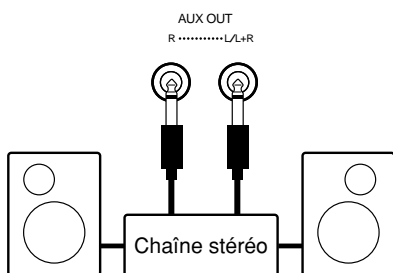
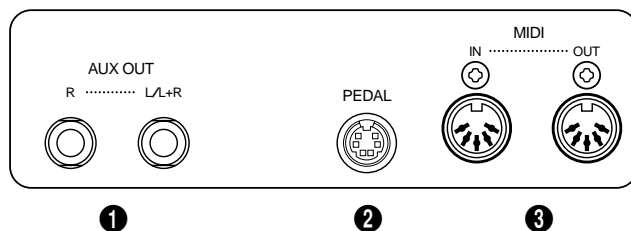


- *N'essayez pas d'utiliser le pupitre en position à moitié relevée. Lorsque vous abaissez le pupitre, ne retirez pas vos mains du pupitre tant qu'il n'a pas été complètement rabattu.*





# Raccordements



## 1 Prises de sortie auxiliaire AUX OUT L/L+R et R

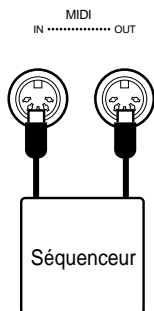
Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du YDP-101 à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le YDP-101 doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du YDP-101.



- Le signal des prises de sortie auxiliaire AUX OUT n'est pas sujet au contrôle de la commande de réglage de volume. Utilisez la commande de volume de l'instrument audio séparé pour ajuster le niveau du son.

## 2 Prise PEDAL

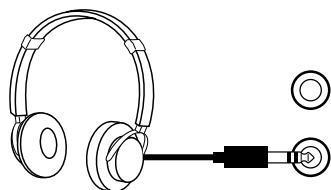
Cette prise permet de recevoir le cordon de raccordement de pédale provenant du boîtier de pédale (reportez-vous au paragraphe intitulé "Assemblage de support de clavier" des pages 40-45 pour obtenir de plus amples détails à ce sujet).



## 3 Connecteurs MIDI IN et OUT

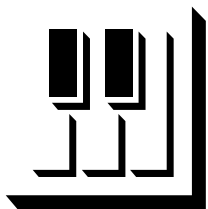
Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (tel qu'un séquenceur ou un instrument MIDI) qui peut être utilisé pour commander le YDP-101. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le YDP-101 (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du YDP-101).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "Fonctions MIDI" à la page 28.



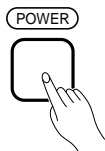
## ● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

Deux casques stéréo standard peuvent être branchés sur ces prises pour vous exercer en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché sur l'une ou l'autre des prises PHONES.



# Sélection et exécution d'une voix

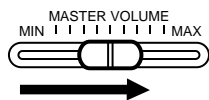
## 1 Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du YDP-101 est correctement branché sur le YDP-101 lui-même et sur une prise secteur murale, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté droit du clavier, pour mettre sous tension. Un adaptateur de prise est fourni dans certains cas, pour adapter la configuration des broches de prise à celle des prises secteur murales de votre région.

Lorsque le YDP-101 est sous tension, l'un des témoins à LED de sélecteurs de voix s'allume et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale.

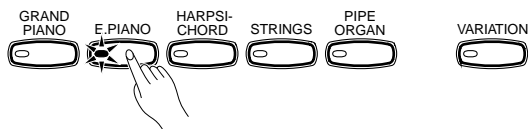
## 2 Réglez le volume



Au départ, mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

## 3 Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix. Utilisez la touche **[VARIATION]** pour sélectionner une variation de la voix actuelle, comme requis.

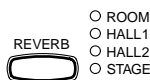


## 4 Jouez

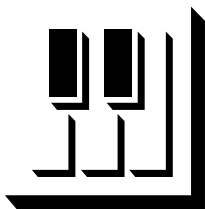


Le YDP-101 offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

## 5 Ajoutez l'effet Reverb (réverbération) dans les proportions voulues



Vous pouvez ajouter ou modifier à volonté le pourcentage de réverbération appliqué avec la touche **[REVERB]** (page 16).



# Reproduction des morceaux de démonstration

Vous disposez de morceaux de démonstration qui vous permettent d'entendre exactement chacune des voix du YDP-101. Il y a aussi 50 morceaux de piano que vous pouvez jouer individuellement, tous dans l'ordre ou dans un ordre aléatoire. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



- Le mode de démonstration ou le mode de morceau de piano ne peut être activé quand l'enregistreur (page 21) est utilisé.
- Aucune réception MIDI ne se produit dans le mode de démonstration ou le mode de morceau de piano.
- Les données de morceau de démonstration/piano ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

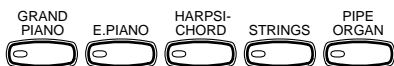
\* Reportez-vous page 33 pour un listage complet des morceaux de démonstration et des morceaux de piano.

## Démonstration de voix



### 1) Activez le mode de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] pour activer le mode de démonstration - les témoins des sélecteurs de voix clignoteront l'un après l'autre.



### 2) Sélectionnez une démonstration de voix

Appuyez sur l'un des sélecteurs de voix pour que la reproduction de tous les morceaux puisse commencer à partir du morceau de démonstration de voix correspondant, qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. (Si vous appuyez sur la touche [START/STOP] au lieu d'enfoncer une touche de sélecteur de voix, le morceau de démonstration intitulé GRAND PIANO commencera à être reproduit.) Le témoin de la touche de sélecteur de voix choisi clignotera pendant la reproduction et "- -" apparaîtra sur l'affichage à LED. Vous pouvez aussi commencer la reproduction d'un autre morceau de démonstration de voix durant la reproduction en pressant simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP] et le sélecteur de voix

de la démonstration actuellement en cours.



- Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume.

### 3) Sortie du mode de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] pour sortir du mode de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

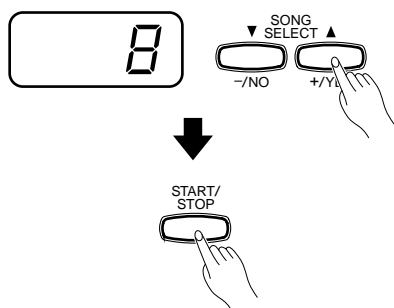
## Morceau de piano

### 1 Mettez le mode de morceau de piano en activité.....



Appuyez sur la touche [SONG] pour mettre le mode de morceau de piano en activité – les témoins [SONG], [1] et [2] s’allument.

### 2 Jouez un morceau de piano.....



Pour jouer l’un des 50 morceaux de piano proposés, utilisez les touches [SONG SELECT ▼/▲] pour sélectionner le numéro de morceau que vous souhaitez jouer (le numéro apparaîtra sur l’affichage à LED), puis appuyez sur la touche [START/STOP]. La reproduction s’arrêtera automatiquement lorsque la reproduction du morceau de piano sélectionné sera terminée.

Au lieu d’un numéro, sélectionnez “RL L” pour jouer tous les morceaux de piano en séquence, ou sélectionnez “r r d” pour reproduire continuellement tous les morceaux de piano dans un ordre aléatoire. Appuyez sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction.



- Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.
- Vous pouvez utiliser les touches [TEMPO ▼/▲] pour régler le tempo de reproduction comme bon vous semble. Ceci produira une variation de tempo relatif, dans une plage allant de “- 50” via “- - -” à “+ 50” maximum; les limites étant fonction du morceau choisi.
- Le tempo par défaut “- - -” est automatiquement sélectionné quand un nouveau morceau de piano est sélectionné ou quand la reproduction d’un nouveau morceau de piano commence pendant les reproductions “RL L” ou “r r d”.
- Vous pouvez jouer du piano en même temps qu’un morceau de piano est reproduit. Il est possible de changer la voix jouée sur le clavier.
- Vous pouvez changer le type d’effet Reverb (réverbération) appliqué à la voix que vous jouez au clavier et pour la reproduction d’un morceau d’interprétation au piano. Vous pouvez modifier Touch sensitivity (sensibilité au toucher) qui est appliquée à la voix que vous interprétez au clavier. Si un nouveau morceau d’interprétation au piano est choisi ou si un nouveau morceau d’interprétation au piano est automatiquement reproduit en mode continu, le type de réverbération HALL 1 sera automatiquement sélectionné.

### 3 Quittez le mode de morceau de piano.....

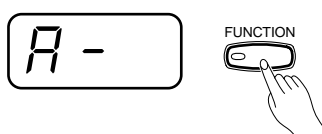


Appuyez sur la touche [SONG] de façon à quitter le mode de morceau de piano, ceci fait que le témoin s’éteint et le mode de reproduction normal est rétabli.

## Répétition A-B d'un morceau de piano

La fonction de répétition A-B peut être utilisée pour répéter continuellement une phrase spécifiée dans un morceau de piano. Combinée à l'annulation de partie décrite ci-dessous, cette fonction offre une excellente manière de s'exercer pour les phrases difficiles.

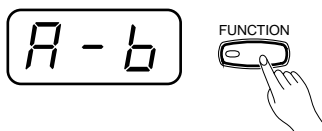
### 1) Spécifiez le début (A) de la phrase .....



Sélectionnez et reproduisez un morceau de piano, puis appuyez sur la touche [FUNCTION] au début de la phrase que vous voulez répéter. Cela fixe le point "A" ("A -" apparaîtra sur l'affichage).

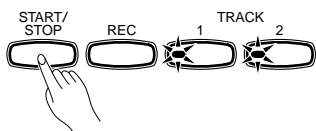
Pour fixer le point "A" au tout début d'un morceau, appuyez sur la touche [FUNCTION] avant que la reproduction ne commence.

### 2) Spécifiez la fin (B) de la phrase .....



Appuyez sur la touche [FUNCTION] une seconde fois à la fin de la phrase. Cela fixe le point "B" ("A - b" apparaîtra sur l'affichage). A ce point, la répétition de reproduction commencera entre les points A et B spécifiés.

### 3) Arrêtez la reproduction .....



Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction tout en retenant les points A et B spécifiés. La reproduction de la répétition reprendra lorsque vous presserez à nouveau la touche [START/STOP].

Pour annuler les points A et B, appuyez sur [FUNCTION] une fois.

#### REMARQUES

- Les points A et B sont automatiquement annulés quand un nouveau morceau est sélectionné.
- La fonction de répétition A-B ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL" ou "r-nd".

## Annulation d'une partie d'un morceau de piano

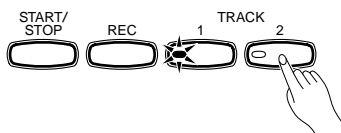
Les 50 morceaux de piano proposés ont des parties mains gauche et droite séparées, qui peuvent être activées et désactivées selon votre désir, ce qui vous permet de vous exercer sur la partie correspondante du clavier. La partie main droite est reproduite par la piste [1] de l'enregistreur, tandis que la partie main gauche est reproduite par la piste [2] de l'enregistreur. (Certains des morceaux sont des arrangements à quatre mains de sorte que les pistes [1] et [2] correspondent aux parties primo et secondo de l'arrangement.)

### 1 Désactivez la partie désirée .....

Appuyez sur la touche **TRACK [1]** ou **[2]** pour désactiver la partie correspondante — le témoin correspondant s'éteindra (ces touches activent et désactivent alternativement la partie concernée).

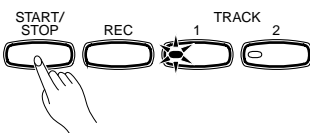


- Les parties peuvent être activées ou désactivées même pendant la reproduction.
- La fonction annulation de partie de morceau de piano ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL L" ou "r rd".
- La fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de piano" décrite à la page 27 peut être utilisée pour fixer la partie annulée afin qu'elle soit jouée à un volume allant de "0" (aucun son) à "20". Le réglage par défaut est "5".
- Les deux parties sont automatiquement activées chaque fois qu'un nouveau morceau est sélectionné.



### 2 Début/arrêt de reproduction .....

Appuyez sur la touche **[START/STOP]** pour débuter ou arrêter une reproduction comme requis.



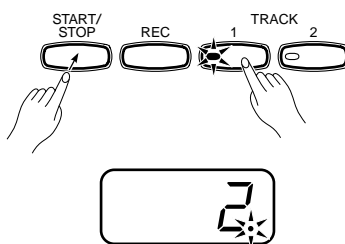
### □ Départ synchro .....

Lorsque la fonction de départ synchro (Synchro Start) est activée, la reproduction du morceau de piano sélectionné commencera automatiquement dès que vous commencerez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche **[START/STOP]** tout en maintenant enfoncée la touche de partie qui correspond à la partie qui est activée. Un point apparaîtra dans le coin inférieur droit de l'afficheur. (Refaites l'opération précédente pour débayer la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.

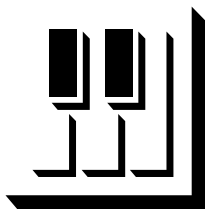


- Si vous maintenez enfoncée la touche d'une piste qui est désactivée (OFF) tout en appuyant sur la touche **[START/STOP]**, cette piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.



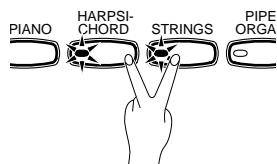
### □ Début/arrêt de la pédale de gauche .....

La pédale de gauche peut être affectée au début ou à l'arrêt de la reproduction d'un morceau de piano via la fonction "Mode de pédale de gauche", décrite page 27.

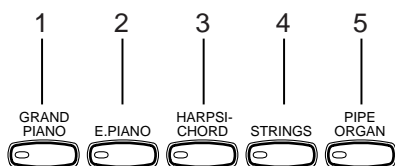


# Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier.



Priorité de numérotation des voix



Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

Conformément à la priorité de numérotation des voix telle qu'elle est indiquée à l'aide du schéma ci-contre, à gauche, les numéros de voix dont la valeur est inférieure seront désignés comme étant la 1ère voix (tandis que les autres numéros de voix seront désignés comme étant la 2ème voix). La voix [STRINGS], [VARIATION] possède un temps d'attaque lent. Cette voix peut être parfois utilisée avec une autre voix en mode Double de façon à obtenir un meilleur "mélange".

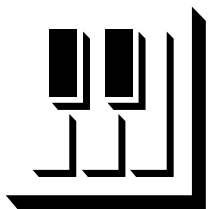
## REMARQUES

- Le témoin de la touche [VARIATION] s'allumera si la variation est activée pour l'une ou pour les deux voies du mode double. Lorsque le mode double est activé, la touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la variation des deux voix. Pour n'utiliser la variation que pour une seule voix, vous devez procéder à ce réglage avant d'activer le mode double.
- **Fonction [REVERB] en mode Double**  
Le type de réverbération assigné à la 1ère voix aura la priorité sur l'autre. (Si la fonction de réverbération est désactivée (OFF), le type de réverbération de la 2ème voix sera alors appliqué.)  
Les réglages de la valeur de profondeur de réverbération effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+ /YES] tout en immobilisant la touche [REVERB] en position basse – voir à la page 16) ne seront appliqués qu'à la 1ère voix.

## Autres fonctions du mode double

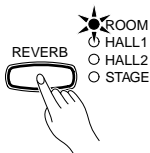
Le mode de fonctions permet d'accéder à un nombre d'autres fonctions de mode double, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

- Equilibre double ..... 26
- Désaccordage double ..... 26
- Montée d'une octave de la 1ère voix ..... 26
- Montée d'une octave de la 2ème voix ..... 26
- Réinitialisation ..... 26



# Réverbération

La touche **[REVERB]** donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.



Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[REVERB]** est sollicitée.) Aucun effet de réverbération ne se produit lorsque tous les témoins sont éteints.

## OFF

Aucun effet de réverbération n'est sélectionné lorsqu'aucun indicateur REVERB n'est allumé.

## ROOM

Ce réglage ajoute au son un effet de réverbération continu, similaire à la réverbération acoustique obtenue dans une pièce.

## HALL 1

Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions réduites.

## HALL 2

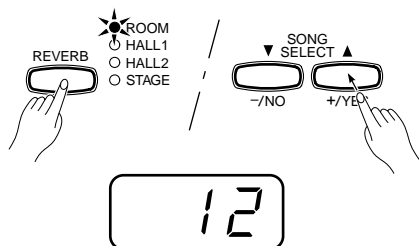
Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

## STAGE

Une simulation du type de réverbération produite dans l'environnement d'une scène.



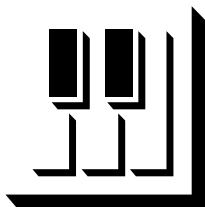
• Les réglages de type de réverbération et de profondeur par défaut (y compris le réglage d'arrêt) sont différents d'une voix à l'autre.



## Réglage de la profondeur de réverbération .....

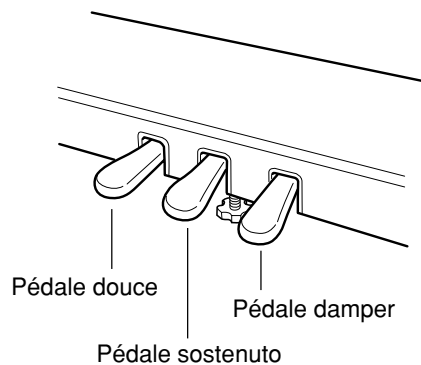
Effectuez les réglages de la valeur de profondeur de réverbération de la voix sélectionnée en appuyant sur la touche **[-/NO]** ou la touche **[+/YES]** tout en immobilisant la touche **[REVERB]** en position basse. La plage de réglage de profondeur de l'effet reverb est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche **[REVERB]** est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur de réverbération maximum. Tout en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée, appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut de chaque voix (les réglages de la valeur de profondeur de réverbération sont différents d'une voix à l'autre).





# Les pédales

Le YDP-101 est pourvu de trois pédales produisant tout une gamme d'effets d'expression similaires à ceux produits par les pédales d'un pianon acoustique.



## ☐ Pédale damper (droite) .....

La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.

## ☐ Pédale sostenuto (centre) .....

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

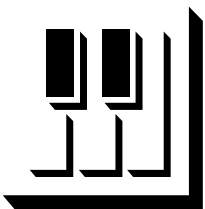


• La reproduction des voix d'orgue et de cordes sera maintenue aussi longtemps que la pédale de sostenuto sera enfoncée.

## ☐ Pédale douce (gauche) .....

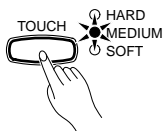
La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

La pédale gauche peut aussi être affectée à l'opération de départ/arrêt d'un morceau via le "Mode de pédale gauche" décrit page 27.



# Sensibilité au toucher

Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu.



Pour sélectionner un type de sensibilité au toucher, appuyez sur la touche **[TOUCH]** plusieurs fois, jusqu'à ce que le témoin correspondant au type désiré s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[TOUCH]** est pressée).

## HARD

Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

## MEDIUM

Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

## SOFT

Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

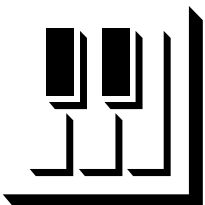
## FIXED (pas de témoin allumé)

Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer.

Lorsque le type FIXED est choisi, le volume des notes jouées dans le mode FIXED peut être fixé en utilisant les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pendant que la touche **[TOUCH]** est maintenue enfoncée (le niveau de volume actif apparaît sur l'affichage). La plage de volume va de 1 à 127. Le réglage par défaut est 64.

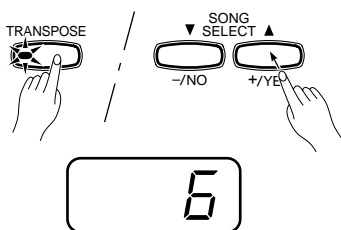


- Ce réglage ne change pas la résistance des touches du clavier.
- Le type de réglage de résistance des touches et de volume définit dans le mode FIXED deviendra le réglage commun pour toutes les voix.



# Transposition

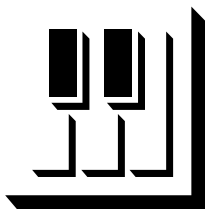
Le YDP-101 possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de 12 demi-tons (c-à-d, la montée ou la baisse d'une octave au maximum). La "transposition" de la hauteur du clavier du YDP-101 facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.



Utilisez les touches **[-/NO]** ou **[+/YES]** tout en maintenant la touche **[TRANSPOSE]** enfoncée pour transposer en baisse ou en hausse, comme requis. La plage de transposition est de "–12" (baisse d'une octave) via "0" (hauteur normale) à "12" (montée d'une octave). La grandeur de la transposition apparaît sur l'affichage à LED pendant que la touche **[TRANSPOSE]** est maintenue enfoncée. Le réglage de transposition par défaut est "0".

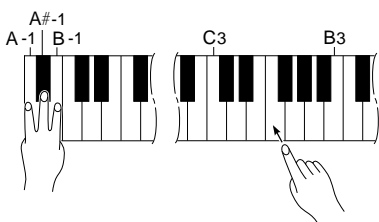
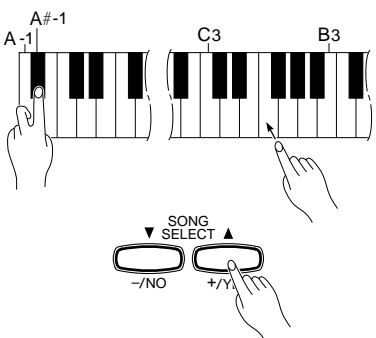
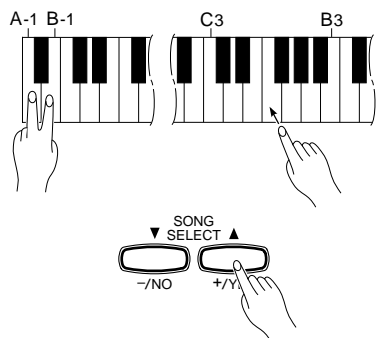


- Le témoin de la touche **[TRANSPOSE]** reste allumé quand un réglage autre que "0" est sélectionné.
- Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du YDP-101 sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.



# Accordage

L'accordage permet d'ajuster la hauteur du YDP-101 sur une plage de 427,0 Hz...453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3) par incréments approximatifs de 0,2 Hertz. Cette fonction est utile pour accorder le YDP-101 sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.



## Montée de l'instrument.....

- Z Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches A-1 et B-1.
- X Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur augmente d'environ 0,2 Hz. Les touches [-/NO] et [+ /YES] peuvent également être utilisées pour baisser ou monter respectivement l'accord de l'instrument par incréments ou décréments d'environ 1 Hz. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- C Relâchez les touches A-1 et B-1.

## Baisse de l'instrument.....

- Z Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément les touches A-1 et A#-1 enfoncées.
- X Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 0,2 Hz. Les touches [-/NO] et [+ /YES] peuvent également être utilisées pour baisser ou monter respectivement l'accord de l'instrument par incréments ou décréments d'environ 1 Hz. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- C Relâchez les touches A-1 et A#-1.

## Rétablissement de la hauteur standard.....

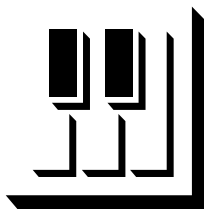
- Z Pour rétablir la hauteur par défaut (A3 = 440 Hz), maintenez simultanément les touches A-1, A#-1 et B-1 enfoncées.
- X Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3.
- C Relâchez les touches A-1, A#-1 et B-1.

En termes d'"hertz", la plage d'accordage générale va de 427,0 Hertz à 453,0 hertz. Le réglage de l'accordage actuel est indiqué sur l'affichage à LED pendant que l'accordage est ajusté. Les dixièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à LED par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
440.	440,2
440.	440,4
440.	440,6
440.	440,8



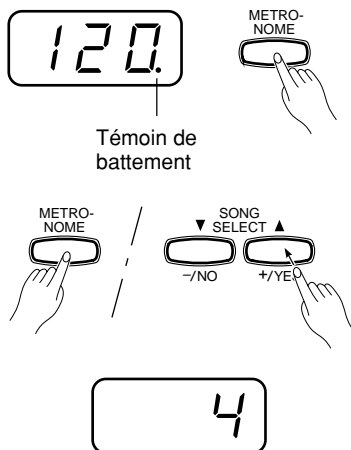
• Une méthode d'accordage alternative est disponible dans le mode de fonctions - page 25.



# Métronome et réglage du tempo

Le métronome incorporé du YDP-101 est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite dans le chapitre suivant.

## Lemétronome



Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche [METRONOME]. Lorsque le métronome est activé, l'indicateur de battements clignote au tempo actuel.

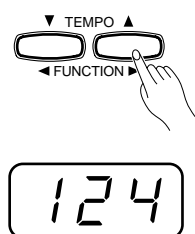
### Type de mesure de métronome .....

Le type de mesure (temps) de métronome peut être modifié en utilisant les touches [-/NO] ou [+ /YES] de la touche [METRONOME]. Ceci vous permet de choisir les temps 0, 2, 3, 4 ou 6 (le réglage actuel apparaît dans l'afficheur à diodes électroluminescentes lorsque la touche [METRONOME] est maintenue enfoncée). Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] tout en immobilisant la touche [METRONOME] en position basse pour rappeler le réglage par défaut "0" (temps faible).

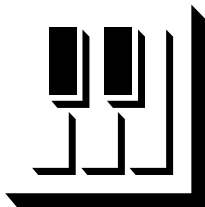
### Fonction de volume de métronome .....

Le volume du son du métronome peut être réglé avec la volume du métronome à partir du mode Fonction, page 27.

## Réglagedutempo



Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur (l'enregistreur est décrit dans la section suivante) peuvent être réglés entre 32 et 280 battements par minutes en utilisant les touches [TEMPO t /S ]. Le tempo sélectionné apparaît sur l'affichage à LED dans le mode normal d'exécution et pendant que les touches [TEMPO t /S ] sont utilisées pour ajuster le tempo dans les modes d'enregistrement / de reproduction. Le tempo par défaut (120 ou bien le tempo de morceau enregistré quand l'enregistreur contient des données et que le témoin de piste de reproduction est allumé) peut être rappelé en appuyant simultanément sur les touches [t ] et [S ].



# Mode d'emploi de l'enregistreur

Le YDP-101 est pourvu d'un enregistreur à deux pistes qui vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. Les deux pistes dont vous disposez signifient que vous pouvez surenregistrer une partie sur une autre, en utilisant une voix différente si vous le souhaitez. L'enregistreur est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser !

## L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

### ■ Morceau entier

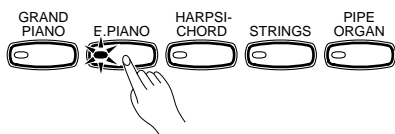
- Tempo
- Type de mesure (temps)
- Type de réverbération (y compris de le réglage d'arrêt)

### ■ Pistes individuelles

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Variation de voix
- Voix du mode double
- Pédale de sustain
- Pédale douce
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Profondeur de réverbération
- Equilibre double (F3)
- Désaccordage double (F3)
- Montée d'une octave double (F3)

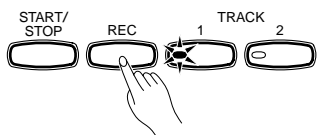
## Enregistrement

### 1] Procédez à tous les réglages initiaux nécessaires .....



Avant de commencer l'enregistrement réel, sélectionnez la voix que vous voulez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double). Vous pouvez aussi vouloir régler les commandes de volume et de tempo.

### 2] Activez le mode prêt à l'enregistrement .....



Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le mode prêt à l'enregistrement peut être désactivé avant l'enregistrement en appuyant sur la touche [REC] une seconde fois.



- Le mode prêt à l'enregistrement ne peut pas être activé pendant que le mode morceau de démonstration/piano est activé.

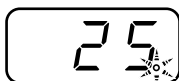
### 3] Sélectionnez la piste d'enregistrement .....



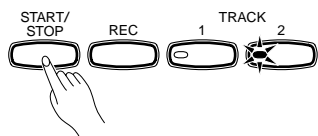
Lorsque le mode d'enregistrement est activé de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin [1] ou [2]) s'allumera en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



- Les témoins de touches de pistes contenant des données précédemment enregistrées s'allument en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, (si vous voulez enregistrer un morceau différent de celui que vous avez enregistré sur la piste précédente, etc.), appuyez sur la touche [START/STOP] de la piste avant d'appuyer sur la touche [REC] (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.
- Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.
- Quand le mode d'enregistrement est engagé, le volume de la mémoire restante est affiché en kilooctets approximatifs (en commençant à "25"), et le point à l'extrême droite sur l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel de METRONOME.



## 4 Lancez l'enregistrement

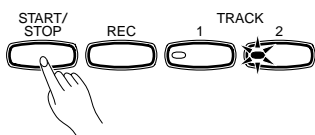


L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **[START/STOP]**. Le nombre de mesures actuel apparaîtra sur l'affichage pendant l'enregistrement.

### REMARQUES

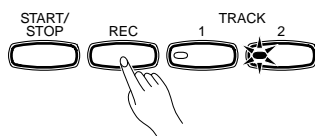
- La pédale gauche peut être affectée pour débiter et arrêter l'enregistrement via la fonction du "Mode de pédale gauche" décrite page 27.
- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.
- Vous pouvez enregistrer un maximum de 5 000 notes environ, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de piste d'enregistrement se met à clignoter lorsque la mémoire de l'enregistreur est presque pleine l'indication "FUL" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement. (Toutes les données enregistrés jusque là seront conservées.)

## 5 Arrêtez l'enregistrement



Appuyez soit sur la touche **[REC]** soit sur la touche **[START/STOP]** pour arrêter l'enregistrement.

Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert pour indiquer que la piste contient des données maintenant.



## Modification des réglages initiaux

Les réglages initiaux de voix, tempo, type de réverbération et profondeur de réverbération qui ont été introduits à l'étape 1 de la procédure d'enregistrement sont actuellement enregistrés par le YDP-101.

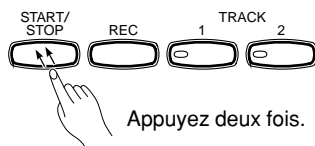
Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, appuyez sur la touche de piste voulue, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages.

Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **[START/STOP]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées.

Il est possible d'annuler l'opération même si les changements ont déjà été faits : changez les pistes et appuyez ensuite sur la touche **[REC]** pour sortir du mode d'enregistrement (cette opération annule les changements effectués sur tout le morceau).

### REMARQUE

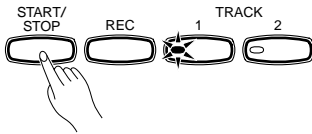
- Les données des réglages initiaux de "Équilibre double (F3)", "Désaccordage double (F3)" ou "Montée d'une octave double (F3)" ne peuvent pas être modifiées.



## Effacement d'une seule piste

Vous pouvez effacer toutes les données d'une des deux pistes de l'enregistreur en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche **[START/STOP]** deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

## Reproduction



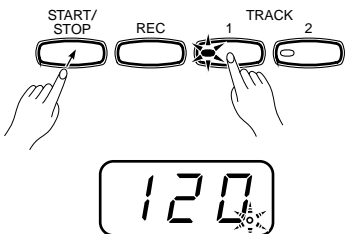
Pour reproduire ce que vous avez enregistré, assurez-vous que les témoins verts des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche [START/STOP]. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).

Le nombre de battements actuel appuyez sur l'affichage pendant la reproduction.



- Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction. (Dans ce cas, la voix de reproduction et la voix jouée au clavier sont différentes. La voix de reproduction est la voix qui a été définie lors de l'enregistrement des données. La voix que vous jouez au clavier est la voix qui est sélectionnée à partir du panneau.)
- Le volume de reproduction et le tempo peuvent être ajustés en utilisant la commande [MASTER VOLUME] et les touches [TEMPO ▼/▲] (appuyez simultanément sur les deux touches [TEMPO ▼/▲] pour rappeler le tempo par défaut).
- Toutes les données enregistrées seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez brièvement l'instrument sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données dans un dispositif de mémorisation MIDI externe en utilisant la fonction de transfert de données en bloc décrite à la page 30.
- Les témoins de piste ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera automatiquement lorsque la reproduction s'arrêtera.
- Pendant la reproduction de l'enregistreur, le volume d'une piste qui est désactivée sera toujours de "0" (c-à-d. que la fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de piano", page 33, n'affecte que la reproduction du morceau de piano).
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.
- La reproduction ne peut débuter lorsque le mode de morceau démonstration/piano est activé.
- La reproduction ne peut commencer quand l'enregistreur ne contient aucune donnée ou lorsque les deux touches de pistes sont désactivées.
- Lorsque la fonction REVERB est utilisée pendant une reproduction et suivant les conditions du moment, un type de réverbération aura la priorité.



### Départ synchro .....

Lorsque la fonction de départ synchro est activée, la reproduction de l'enregistreur commencera automatiquement aussitôt que vous commencez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche [START/STOP] tout en maintenant enfoncée la touche de piste qui est activée. Le point à l'extrême droite de l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel. (Refaites l'opération précédente pour débrayer la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.

Si vous maintenez une touche de piste enfoncée alors qu'elle est désactivée, tout en appuyant sur la touche [START/STOP], la piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

### Départ/arrêt avec la pédale gauche .....

La pédale gauche peut être affectée au départ et à l'arrêt de la reproduction de l'enregistreur via la fonction "Mode de pédale gauche" décrite à la page 27. Ceci est plus particulièrement pratique pour lancer le mode de reproduction du passage enregistré à tout moment et après avoir commandé la reproduction.